

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Васильева Екатерина Евгеньевна

студентка

ФГБОУ ВПО «Самарский государственный
архитектурно-строительный университет»

г. Самара, Самарская область

БУНТ ПРОТИВ РЕАЛЬНОСТИ В ПРОИЗВЕДЕНИИ ДЖ. СЭЛИНДЖЕРА «НАД ПРОПАСТЬЮ ВО РЖИ»

Аннотация: в данной статье автор поднимает актуальную проблему исследования мировосприятия подростков, их проблем и ценностей, отраженных в произведении Дж. Сэлинджера «Над пропастью во ржи». Анализу подвергается именно текст оригинала, поскольку только в этом случае эмоциональность и лексический состав высказываний остается неизменным, и это приводит к получению наиболее достоверных результатов исследования.

Ключевые слова: мировосприятие, ценности, подростки, образ, характер.

Произведение «Над пропастью во ржи» написано в 1951 году и представляет собой рассказ главного героя, Холдена Колфилда, о нескольких днях декабря 1949 года, когда его исключили из школы, и он остался наедине со своими бурлящими мыслями. В своем повествовании Холден не только говорит о событиях своей жизни, но и о своем представлении о мире, людях, о себе. Данный роман актуален и в наши дни, поскольку многие проблемы подростков остаются неизменными на протяжении десятилетий.

Анализ художественной литературы всегда представлял интерес для исследователей [1], [2], [5]. Наиболее достоверные результаты могут быть получены именно в процессе исследования литературы в оригинале, так как только в этом случае эмоциональность и лексический состав высказываний остается неизменным [3], [4]. Поскольку в данном произведении содержится большое количество

сленга, эмоциональной лексики, нам представляется наиболее эффективным именно анализ англоязычного варианта произведения.

Холден Колфилд – обыкновенный подросток, похожий на прочих, но на деле не каждый так глубоко думает о мире. Свойственная ему способность анализировать происходящее раскрывает не только его мировоззрение, но и восприятие других подростков, их проблемы и ценности.

Холдену шестнадцать лет, и ему, как и всем подросткам, свойственен юношеский максимализм. Свои суждения он преподносит совершенно искренно и откровенно. Главного героя ужасно раздражает фальшь, которую он замечает вокруг. Он так и говорит, что из предыдущей школы ушел главным образом потому, что там было одно сплошное притворство: *One of the biggest reasons I left Elkton Hills was because I was surrounded by phonies. That's all. For instance, they had this headmaster, Mr. Haas, that was the phoniest bastard I ever met in my life. He'd be charming as hell and all. I can't stand that stuff. It makes me so depressed I go crazy. I hated that goddam Elkton Hills.* Он также считает, что из-за привычки постоянно притворяться люди даже не умеют искренне улыбаться: *She had a terrifically nice smile. She really did. Most people have hardly any smile at all, or a lousy one.*

К окружающим главный герой относится очень категорично, он не думает и не старается понять, что они лучше или хотя бы могут быть лучше. Так, он считает, что люди никогда не верят ему, не верят никому: *I told him I wasn't going to chuck it at anybody, but he wouldn't believe me. People never believe you.*

Однако Холден уважает своего учителя Спенсера и относится к нему достаточно хорошо, наверное, к нему одному из всех учителей, несмотря на то, что его предмет он тоже не сдал. Тем не менее, и при повествовании об этом человеке главный герой не может не отметить отрицательные черты. Так, он видит неуклюжесть мистера Спенсера и его изменившуюся с возрастом внешность и недоумевает: зачем такому жить еще? Видимо, в Холдене говорит свойственная юности вера в собственную бесконечную молодость и силу. Например,...*what the heck he was still living for. I mean he was all stooped over, and he had very terrible posture. That's awful, in my opinion.*

Говоря о чужих недостатках, герой романа не забывает и о своих. Интересно, с какой легкостью Холден признает себя единственным глупцом в семье: My brother D. B. is a writer and all, and my brother Allie was a wizard. I'm the only really dumb one. Но на деле он совсем не глуп, он любит книги, особенно в которых есть что-то смешное. А лучшие книги, по его мнению, те, по прочтении которых хочется, чтобы автор был твоим лучшим другом, и ты всегда мог бы ему позвонить и обо всем расспросить: What really knocks me out is a book that, when you're all done reading it, you wish the author that wrote it was a terrific friend of yours and you could call him up on the phone whenever you felt like it. Холден и учиться мог бы хорошо, если бы его не раздражала школьная обстановка, где выковызывают смелых и благородных юношей: We have been molding boys into splendid, clear-thinking young men. And I didn't know anybody there that was splendid and clear-thinking and all. Maybe two guys. If that many.

Часто главный герой упоминает о своей лживости. Но это, скорее всего, показывает его богатое воображение: врать часами не совсем легко, поскольку ложь активно придумывать нужно. Это прослеживается, например, в высказываниях «I'm the most terrific liar you ever saw in your life. It's awful. If I'm on my way to the store to buy a magazine, even, and somebody asks me where I'm going, I'm liable to say I'm going to the opera. It's terrible» или «Once I get started lying, I can go on for hours if I feel like it. No kidding. Hours».

Наиболее достоверно характер главного героя определяется словами Фиби о том, что ему абсолютно ничего на свете не нравится: You don't like anything that's happening. You don't like any schools. You don't like a million things. You don't. И когда она спрашивает, что ему все же могло бы быть интересным, он совершенно теряется, в голову ему приходят совершенно несвязанные образы. В итоге Холдена озаряет совершенно дикая мысль, и он рассказывает о своем желании стеречь детей над пропастью во ржи (быть ловцом во ржи): I'd just be the catcher in the rye and all. I know it's crazy, but that's the only thing I'd really like to be. I know it's crazy. Вероятно, в этом желании Холден противопоставляет детей, которых еще не испортил этот мир, взрослым и хочет сохранить их такими. Или это лишь

невероятная фантазия, порыв противостоять реальности. Холден Колфилд – мечтатель, и с настоящим миром справиться ему очень сложно.

Итак, Холден Колфилд зачастую бывает груб, нелюбезен, насмешлив. Он бывает непоследователен и лжив, но его удивительная искренность и откровенность компенсирует многие недостатки. Главный герой вовсе не отрицательный персонаж. Это подросток, запутавшийся в мире и отталкивающий обыденное устройство жизни. Но, самое главное, это подросток, стремящийся постичь окружающую действительность и, возможно, даже понять смысл жизни.

Список литературы

1. Вышкин Е.Г. Прагматические исследования художественных текстов / Е.Г. Вышкин // Традиции и инновации в строительстве и архитектуре: материалы 71-й Всероссийской научно-технической конференции по итогам НИР 2013 г. / СГАСУ. – Самара, 2014. – С. 117–118.
2. Градалева Е.А. Адъективные и глагольные словосочетания с элементами ассоциативно-семантического поля «horse» (на материале художественных произведений XVIII–XX веков) / Е.А. Градалева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2014. – №4–3. – С. 151–155.
3. Градалева Е.А. Варьирование лексической детализации концепта «horse» в литературе разных эпох / Е.А. Градалева // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2015. – №44. – С. 59–63.
4. Градалева Е.А. Pony Books как феномен современной британской лингвокультуры / Е.А. Градалева // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2013. – Т.15. – №2. – С. 173–175.
5. Опарина К.С. Языковая презентация женских образов в прозе немецкого экспрессионизма // Эволюционные процессы в системе языка и дискурсе: Международный сборник научных статей. Посвящается 40-летию германистики в СамГУ. Отв. ред. С.И. Дубинин. – Самара, 2013. – С. 257–263.